

وېخېښی، غواړم پوښتنه وکړم...

- مهرباني وکړئ لږ صبر وکړئ ترڅو هغه څه مو چې ویلي دي، ژباړونکی ماته وویلای شي.
- مهرباني وکړئ تکرار یې کړئ، زه انګېرم چې ټول لکچي و نه ژباړل شول.
- ایا یو څه ورو کېدای شو ترڅو داد ترلاسه کړو چې ژباړونکی بشپړه ژباړه کولای شي؟
- ایا تاسو دواړه، یو د بل پسې هغه څه تکرارولای شئ چې و مو ویل، ترڅو موږ دده شو چې ژباړونکی هرڅه رانغاړلای شي؟
- زه په دې ژباړه په سمه توګه نه پوهیږم. ایا موږ کولای شو د بل ژباړونکي سره یې د بیا تنظیمولو هڅه وکړو؟

Pardon me, I would like to ask...

- Please pause so the interpreter can tell me what you have said.
- Please repeat that, I am afraid it was not all covered in the interpretation.
- Could we slow down a bit to be sure the interpreter is able to give a full interpretation?
- Could you both repeat what you said, one at a time, so we can be sure the interpreter can cover everything?
- I do not understand the interpretation very well. Could we try to reschedule with another interpreter?

Communicating Effectively with Interpretation

- Schools and districts must provide interpretation when needed to communicate effectively with families who request an interpreter.
- For interpretation to be effective, everyone involved in the conversation must cooperate and make time for interpretation.
- Use this card as needed during an interpreted conversation to receive a complete, accurate and understandable interpretation.
- Remember, if you do not understand something; ask the person you are talking with to explain. The interpreter can interpret your request for explanation but should not try to answer your questions.
- If you believe the interpreter is not interpreting correctly, you can ask to re-schedule with another interpreter.

د ژباړې سره اغېزمنه اړیکه نیول

- کله چې د هغو کورنیو سره د اغېزمنې اړیکې نیولو اړتیا وي چې د یوه ژباړونکي غوښتنه کوي، نو ښوونځي او ولسوالۍ ګانې باید د ترجمې خدمت وړاندې کړي .
- د دې لپاره چې ژباړه اغېزمنه اوسي، نو هرڅوک چې په خبرو کې برخه اخلي باید همکاري وکړي او د ژباړې لپاره وخت ورکړي.
- د بشپړې، دقیقې او پوهیدو وړ ژباړې اورېدلو لپاره د ژباړه کېدونکو خبرو اترو پرمهال د اړتیا په وخت دا کارت وکاروئ.
- په یاد ولرئ، که تاسو په یو څه نه پوهیږئ، نو له هغه چا یې توضیح وغواړئ چې تاسو ورسره خبرې کوئ. ژباړونکی کولی شي د وضاحت لپاره ستاسو غوښتنه وژباړي خو باید ستاسو پوښتنو ته د خواب ویلو هڅه ونکړي.
- که فکر کوئ چې ژباړونکی سمه ژباړه نه کوي، نو تاسو کولی شئ د بل ژباړونکي سره د بیا تنظیمولو غوښتنه وکړئ.

Pashto

We listen. We inform. We help solve problems.
Phone: 1-866-297-2597 Web: www.oeo.wa.gov



Washington State
Governor's Office of the



We listen. We inform. We help solve problems.
Phone: 1-866-297-2597 Web: www.oeo.wa.gov

Pashto

Interpretation Tips Card

Find us on...

Facebook in English: @WAEducationOmbuds

Facebook in Spanish: @OmbudsdeEducacion

Twitter: www.twitter.com/EdOmbuds

YouTube: www.youtube.com/TheWAEducationOmbudsman

د ژباړې لارښوونو کارت

مونږ ومومئ په

Facebook په انګلیسي ژبه کې [@WAEducationOmbuds](https://www.facebook.com/WAEducationOmbuds)

Facebook په هسپانوي ژبه کې [@OmbudsdeEducacion](https://www.facebook.com/OmbudsdeEducacion)

Twitter www.twitter.com/EdOmbud

YouTube www.youtube.com/TheWAEducationOmbudsman